



UCRANIA. DIARIO DE LA INVASIÓN: DÍA 8
/ UKRAINE. INVASION DIARY: DAY 8

Edición bilingüe inglés-español / English-Spanish bilingual edition

ALEXANDER SPARINSKY

Compositor, productor

Miembro de la Asociación Ucraniana de Cineastas

Edición y traducción al español de / Edition and Spanish translation by

Daniel Martín Sáez

WEB DEL PROYECTO / PROJECT WEBSITE

www.sinfoniavirtual.com/ucrania

This is a diary of Russia's invasion of Ukraine. The text includes quotations from traditional folk (authentic) songs of Ukrainian people, which illustrate the centuries-old traditions of Ukraine's struggle for its freedom and independence. As for me this is clearly understandable: song is the flame of the human soul, which will never die or perish, because there is no more singing nation than Ukrainians!

* This diary of the invasion was originally addressed to the author's two daughters, who have been living, working and studying abroad for years, so this text is not written in the native language of the author, who asks for the readers' understanding, especially as regards the difficulty of translating Ukrainian songs. We include Ukrainian original text fragments of the songs in the center.

Este es un diario de la invasión de Ucrania por parte de Rusia. El texto incluye citas de canciones populares tradicionales (auténticas) del pueblo ucraniano, que ilustran las tradiciones centenarias de la lucha de Ucrania por su libertad e independencia. Para mí esto es claramente comprensible: la canción es la llama del alma humana, que nunca morirá ni perecerá, ¡porque no hay nación más cantora que la ucraniana!

Este diario de la invasión estaba originalmente dirigido a las dos hijas del autor, que llevan años viviendo, trabajando y estudiando en el extranjero, por lo que no está escrito en la lengua materna del autor, que pide la comprensión de los lectores, especialmente por lo que se refiere a la dificultad de traducir las canciones ucranianas. Incluimos en el centro los textos en ucraniano de las canciones citadas.

March 3, 2022. Invasion, day 8.

3 de marzo de 2022. Invasión, día 8.

WHAT'S NEXT?

¿QUÉ SERÁ LO PRÓXIMO?

*Our enemies will perish,
Like dew in the morning sun,
And we too shall rule, brothers, in our own land*

Згинуть наші вороженьки,
як роса на сонці.
Запануєм і ми, браття, у своїй сторонці.

*Nuestros enemigos perecerán,
como el rocío con el sol de la mañana,
Y nosotros gobernaremos, hermanos, en nuestra propia tierra*

Talking on WhatsApp with my eldest daughter. Anna has been living and working abroad almost two decades. Throughout the conversation, she does not tire of reminding us what awaits us in Europe at any moment, that I just have to come, that we will find a place to live. I try to calm her down and explain her how difficult and dangerous it is to leave Kyiv now. Too dangerous. And then there is the moral aspect: I cannot leave my house, my city. This is my land! After all, for the rest of my life, I would be ashamed: both in front of her and in front of my youngest daughter and all the rest... My eyes, as it is often said, "are totally wet". Thanks to whom, should we, Ukrainians, make our children suffer? And what's next? Carpet bombing? Cluster bombing? Rhetorical question...

And here are the facts: male Ukrainian citizens working or temporarily residing abroad return to their homeland to protect its sovereignty and territorial integrity; to replenish the ranks of the Armed Forces and other military formations.

Hablo por WhatsApp con mi hija mayor. Anna lleva casi dos décadas viviendo y trabajando en el extranjero. A lo largo de la conversación no deja de repetirnos lo que nos espera en Europa en cualquier momento, que sólo tengo que ir, que encontraremos un lugar donde vivir. Trato de calmarla y explicarle lo difícil y peligroso que es dejar Kiev ahora mismo. Demasiado peligroso. Y luego está el aspecto moral: no puedo dejar mi casa, mi ciudad. ¡Esta es mi tierra! Al fin y al cabo, me avergonzaría durante el resto de mi vida, tanto delante de ella como de mi hija menor y de todos los demás... Tengo los ojos, como se suele decir, empapados en lágrimas. ¿Gracias a quién debemos nosotros, los ucranianos, hacer sufrir a nuestros hijos? ¿Y qué será lo siguiente, bombas de saturación, bombas de racimo? Pregunta retórica...

Y aquí están los hechos: los ciudadanos ucranianos varones que trabajan o residen temporalmente en el extranjero regresan a su patria para proteger su soberanía e integridad territorial, para reponer las filas de las Fuerzas Armadas y otras formaciones militares.

And more than 500 foreign doctors are ready to provide medical care in Ukraine. These are doctors, nurses and paramedics from the countries of the European Union, Great Britain, Switzerland, Turkey, Azerbaijan, Israel, USA, Canada, Australia, New Zealand, South Africa, India, Jordan, Brazil and other countries who have expressed a desire to come to Ukraine and together with Ukrainian doctors to help the victims. Everyone is in their place: this is our strength!

Khodorkovsky (Russian businessman, public and political figure; who spent 10 years in Putin's prison), wept during an interview with Gordon (Ukrainian journalist):

“I never doubted for a second that the Ukrainian people would defend themselves; this is a people's war. Patriotic War. I dream of seeing Putin in the dock. The West was initially afraid to interfere (Georgia 2008, Crimea 2014), but now the West is afraid NOT to interfere!”

Really, now the West is with us; thanks for this! Are you realizing that better late than never?

But the “hot” war continues here, in Ukraine, even today! Information began to circulate on social networks that, according to Ukrainian intelligence, on March 4, the Kremlin would declare martial law in its country, or at least in some of its regions, and prohibit military-age men from leaving Russia. The Kremlin currently denies this possibility. However, tomorrow both

Y más de 500 médicos extranjeros están dispuestos a prestar asistencia médica en Ucrania. Se trata de médicos, enfermeros y paramédicos de los países de la Unión Europea, Gran Bretaña, Suiza, Turquía, Azerbaiyán, Israel, Estados Unidos, Canadá, Australia, Nueva Zelanda, Sudáfrica, India, Jordania, Brasil y otros países que han expresado su deseo de venir a Ucrania y, junto con los médicos ucranianos, ayudar a las víctimas. Cada uno está en su sitio: ¡ésta es nuestra fuerza!

Mijaíl Jodorkovski (empresario ruso, figura pública y política, que pasó 10 años en la prisión de Putin), lloró durante una entrevista con Gordon (periodista ucraniano):

“Nunca dudé ni un segundo de que el pueblo ucraniano se defendería; esta es una guerra del pueblo. Una guerra patriótica. Sueño con ver a Putin en el banquillo de los acusados. Al principio, Occidente tenía miedo de interferir (Georgia, 2008; Crimea 2014), ¿pero ahora Occidente tiene miedo de NO interferir!”.

Realmente, ahora Occidente está con nosotros; ¡gracias por esto! ¿No veis que más vale tarde que nunca?

Pero la guerra “caliente” continúa aquí, en Ucrania, ¡incluso hoy! En las redes sociales ha comenzado a circular la información de que, según la inteligencia ucraniana, el 4 de marzo el Kremlin declarará la ley marcial en su país, o al menos en algunas de sus regiones, y prohibirá a los hombres en edad militar salir de Rusia. El Kremlin niega actualmente esta posibilidad. Sin embargo, las dos cámaras del

chambers of the Russian parliament are going to consider the issue of introducing a state of emergency in Russia.

And the President of France, Emmanuel Macron, after a telephone conversation with Putin, believes that “the worst is yet to come.” This was announced today at the Elysee Palace after a conversation between the two presidents. The conversation lasted an hour and a half. The Russian president told Macron that the Russian army’s operation was developing according to Moscow’s plan, and that the situation would escalate if the Ukrainians did not accept his terms. Putin also confirmed that he intends to “denazify” Ukraine, which he has been saying since the beginning of the war.

Dmitry Kuleba (Ukrainian Foreign Minister) replied to Lavrov (Russian Foreign Minister): In Ukraine, not torches are burning, but Russian tanks! Kuleba accused Lavrov of spreading disinformation about allegedly state protection of the ‘Nazi torchlight procession’ in Ukraine. It is Russia, and not Ukraine, that resorts to the criminal practices of Nazism and will bear responsibility for this," the Ukrainian Foreign Minister said.

Today the Verkhovna Rada has adopted several important laws:

- President Zelensky’s decree on mobilization
- law on collaborationism
- law of deputies on information security

parlamento ruso van a examinar mañana si instaurar el estado de excepción en Rusia.

Y el presidente de Francia, Emmanuel Macron, tras una conversación telefónica con Putin, cree que “lo peor está por llegar”. Así lo ha anunciado hoy en el Palacio del Elíseo tras una conversación entre ambos presidentes. La conversación duró una hora y media. El presidente ruso dijo a Macron que la operación del ejército ruso se estaba desarrollando según el plan de Moscú, y que la situación se agravaría si los ucranianos no aceptaban sus condiciones. Putin también confirmó que tiene la intención de “desnazificar” Ucrania, algo que lleva diciendo desde el comienzo de la guerra.

Dmitry Kuleba (Ministro de Asuntos Exteriores de Ucrania) respondió a Lavrov (Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia): ¡En Ucrania no arden antorchas, sino tanques rusos! Kuleba ha acusado a Lavrov de difundir noticias falsas sobre la supuesta protección estatal de una “procesión de antorchas nazis” en Ucrania. Es Rusia, y no Ucrania, la que recurre a las prácticas criminales del nazismo y será responsable de ello, como dijo el ministro de Asuntos Exteriores ucraniano.

Hoy la Rada Suprema ha aprobado una serie de leyes importantes:

- decreto del Presidente Zelensky sobre la movilización.
- ley sobre el colaboracionismo
- ley de los diputados sobre la seguridad de la información

- on strengthening the responsibility for looting on confiscation of assets of the Russian state
- voted a number of laws in support of the Ukrainian army

Also Rada allowed the issuance of firearms to civilians to repel a Russian attack. Civilians are not responsible for the use of firearms against persons carrying out armed aggression against the Ukrainian state, the law says.

At the bottom of the collage, the electoral preferences of Ukrainians are indicated as a percentage: 73.3% in the elections, 100% during the war today. “We say to Russia: learn the words: reparations and indemnities,” President Zelensky said during his conversation with Western media representatives:
fb.watch/bwGTP_stY2.



■ 38 states of the planet made the most massive appeal in history to the International Criminal Court in The Hague in connection with the barbaric Russian invasion of Ukraine. The court’s chief prosecutor, Karim Khan, intends to launch an investigation into the situation “as soon as possible.”

■ The US State Department issued an open statement calling on the UN Court in The Hague

- sobre el refuerzo de la responsabilidad por el saqueo en la confiscación de bienes del Estado ruso
- se vota una serie de leyes de apoyo al ejército ucraniano

También la Rada permitió la entrega de armas de fuego a civiles para repeler un ataque ruso. Los civiles no son responsables del uso de armas de fuego contra las personas que llevan a cabo una agresión armada contra el Estado ucraniano, dice la ley.

En la parte inferior del collage se indican las preferencias electorales de los ucranianos: 73,3% en las elecciones, 100% durante la guerra. “Le decimos a Rusia que se aprenda estas palabras: reparar e indemnizar”, dijo Zelensky durante su conversación con los medios de comunicación occidentales:
fb.watch/bwGTP_stY2.

■ 38 Estados del planeta hicieron el llamamiento más masivo de la historia a la Corte Penal Internacional de La Haya en relación con la bárbara invasión rusa de Ucrania. El fiscal jefe del tribunal, Karim Khan, pretende iniciar una investigación sobre la situación “lo antes posible”.

■ El Departamento de Estado de EEUU ha emitido una declaración abierta en la que pide al Tribunal de la

to provide an early response to Ukraine's request for Russian aggression because each day costs lives.

- The US will impose an oil embargo on Russia because of its invasion of Ukraine. The World Bank is preparing a \$3 billion aid package for Ukraine in the coming months, and next week the IMF will decide on up to \$1.4 billion in emergency financing.

- US airspace was closed to Russian aircraft today.

- Boeing stopped supplying spare parts and maintenance services to Russian airlines, as well as its operations in Moscow. This will create serious problems for Russian airlines, which operate more than 700 Western-made aircraft.

- The Chinese Company Huawei Technologies plans to provide Ukrainian mobile operators with network equipment free of charge for unloading networks in the western region of Ukraine. Huawei also denied information about any of its assistance to Russia.

According to information to date, the invincible "Kyiv Ghost" has already destroyed the 30th enemy aircraft! He survived after the fall, got on another plane and continued to destroy the enemy! A low bow and many thanks to you!

ONU en La Haya que dé una pronta respuesta a la petición de Ucrania sobre la agresión rusa, pues cada día cuesta vidas.

- EEUU impondrá un embargo de petróleo a Rusia por su invasión de Ucrania. El Banco Mundial prepara un paquete de ayuda de 3.000 millones de dólares para Ucrania en los próximos meses, y la próxima semana el FMI tomará una decisión sobre 1.400 millones de dólares de financiación de emergencia.

- El espacio aéreo de EEUU se ha cerrado hoy a los aviones rusos.

- Boeing ha dejado de suministrar repuestos y servicios de mantenimiento a las aerolíneas rusas, deteniendo sus operaciones en Moscú. Esto creará graves problemas a las aerolíneas rusas, que tienen más de 700 aviones de fabricación occidental.

- La empresa china Huawei Technologies tiene previsto suministrar a los operadores de telefonía móvil ucranianos, de forma gratuita, equipos de red para la descarga de redes en la región occidental de Ucrania. Huawei también ha negado la información sobre su ayuda a Rusia.

Según la información disponible hasta la fecha, ¡el invencible "Fantasma de Kiev" ha destruido el trigésimo avión enemigo! ¡Sobrevivió después de la caída, se subió a otro avión y continuó destruyendo al enemigo! ¡Una reverencia y muchas gracias!

So the Kyiv Ghost no longer exists... Now he is the "Phantom of Kyiv"! After our ace shot down the 30th enemy aircraft, he received a new F-16. Because somehow it's inconvenient that he knocks down all that Russian "analog shit" on an old plane. We need to take care of history...

The eighth day of Russia's full-scale war against Ukraine is underway, in which 9,000 Russian occupiers have already died. 217 tanks and 900 armored vehicles of the aggressor state were destroyed. 31 planes and 31 helicopters were shot down. 20 refrigerators with the dead are ready to be sent to Russia.

Biden: "Putin met something he never expected - the Ukrainian people!".

According to the US, Russia has already entered the territory of Ukraine 82% of its forces concentrated on the borders.

Although the US and NATO do not plan to send their troops to Ukraine, EU MPs are asking NATO troops to join the war for Ukraine. War can only be stopped by war!

It was decided to give the captured Russian soldiers to their mothers if they come for them to Ukraine. We Ukrainians, unlike Putin's fascists, do not fight mothers and their captive children. To find out if your son is in captivity or died, you need to go to t.me/rf200_now.

Así que el Fantasma de Kiev ya no existe... ¡Ahora es el "Espectro de Kiev"! Después de que nuestro as derribara el 30º avión enemigo, recibió un nuevo F-16. Porque de alguna manera es inconveniente que derribe toda esa "mierda analógica" rusa en un avión viejo. Tenemos que cuidar la historia...

Se cumple el octavo día de la guerra total de Rusia contra Ucrania, en la que ya han muerto 9.000 ocupantes rusos. Fueron destruidos 217 tanques y 900 vehículos blindados del Estado agresor. 31 aviones y 31 helicópteros fueron derribados. 20 frigoríficos con los fallecidos están listos para enviarlos a Rusia.

Biden: "Putin se ha encontrado con algo que no esperaba: ¡el pueblo ucraniano!".

Según Estados Unidos, Rusia ya ha entrado en el territorio de Ucrania con el 82% de sus fuerzas concentradas en las fronteras.

Aunque Estados Unidos y la OTAN no tienen previsto enviar sus tropas a Ucrania, los diputados de la UE piden a la OTAN que se unan a la guerra por Ucrania. ¡La guerra sólo puede detenerse con la guerra!

Se ha decidido dar a los soldados rusos capturados a sus madres si vienen a por ellos a Kiev. Nosotros, los ucranianos, a diferencia de los fascistas de Putin, no luchamos contra las madres y sus hijos cautivos. Para saber si su hijo está en cautiverio o murió, es necesario ir a t.me/rf200_now.

Envious Muscovites

They robbed everything

They graves tearing down

And money is sought.

Москалики, що заздріли,

То все очухрали.

Могили вже розривають

Та грошей шукають.

Moscovitas envidiosos

Roban todo

Derriban tumbas

Y buscan dinero

Yes, the surviving Russian prisoners of war simply do not recognize their country when back home...

Sí, los prisioneros de guerra rusos supervivientes no reconocen a su país cuando vuelven a casa...

EURO currency is now forbidden to be sold in Russia; dollar exchange rate is 111 rubles per dollar. Putin all the past days of the war is in a bunker in the Urals. There is a Panic among the top Russian leadership.

Ahora se prohíbe la venta del EURO en Rusia; el tipo de cambio del dólar es de 111 rublos por dólar. Putin todos los días pasados de la guerra está en un búnker en los Urales. Hay pánico entre los altos dirigentes rusos.

Within a fateful 24 hours, the Russian central bank and the Russians lost access to 60 percent of foreign exchange reserves, amounting to \$388 billion out of a total of \$643 billion. These events will weaken Russia's military efforts, but alas, they may not be enough to stop the war. But something else might happen. The West can offer the Russian government a deal: money for peace.

En unas fatídicas 24 horas, el banco central ruso y los rusos perdieron acceso al 60% de las reservas de divisas, que ascendían a 388.000 millones de dólares de un total de 643.000 millones. Estos acontecimientos debilitarán los esfuerzos militares de Rusia, pero, por desgracia, puede que no sean suficientes para detener la guerra. Pero puede ocurrir algo más. Occidente puede ofrecer al gobierno ruso un trato: dinero a cambio de paz.

Luxury yachts of Russian billionaires confiscated. German authorities confiscated Alisher Usmanov's \$600 million super yacht Dilbar; in France, the yacht Amore Vero was confiscated, which is associated with Igor Sechin (\$100 million); Reuters reported on the movement of the yachts of Russian billionaires to the Maldives: the yachts of Oleg Deripaska Clio and Alexander Abramov Titan have already arrived in the ports there. Three more yachts of Russian billionaires

Se confiscan varios yates de lujo de multimillonarios rusos. Las autoridades alemanas confiscan el superyate Dilbar, de 600 millones de dólares, de Alisher Usmanov; en Francia se detiene el yate Amore Vero, asociado a Igor Sechin (100 millones de dólares); Reuters ha informado acerca del movimiento de los yates de los multimillonarios rusos a las Maldivas: los yates de Oleg Deripaska Clio y Alexander Abramov Titan han llegado ya a los puertos de allí. Otros tres yates de multimillonarios rusos se encuentran en las

are also in the waters of the state, including Vladimir Potanin's Nirvana.

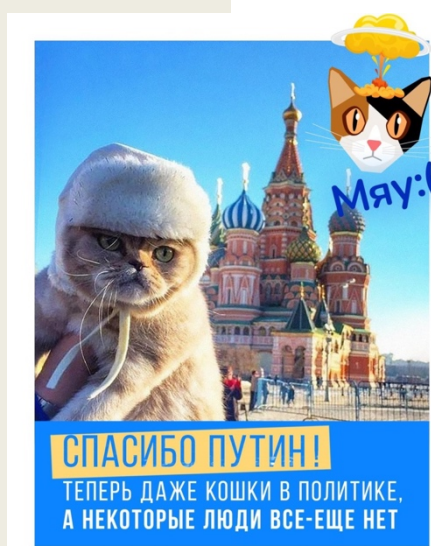
aguas del estado, incluido el Nirvana de Vladimir Potanin.

Ukrainian flags are flying on the streets of England, and in Paris they are "renaming" the metro station "Europe" to "Europe-Ukraine" ❤️🧡. We are not alone! The world is with us and together we will stand against the aggressor!

Las banderas ucranianas ondean en las calles de Inglaterra, y en París "renombran" la estación de metro "Europa" como "Europa-Ucrania" ❤️🧡. ¡No estamos solos! ¡El mundo está con nosotros y juntos nos enfrentaremos al agresor!



Such cuteness! Russian cats were suspended from participation in international exhibitions. The International Cat Federation (FIFE) has taken this decision due to Russia's attack on Ukraine. Caption: Thank you, Putin! Now even cats are in politics!



¡Qué monada! Se suspende la participación de los gatos rusos en exposiciones internacionales. La Federación Internacional de Gatos (FIFE) ha tomado esta decisión debido al ataque de Rusia a Ucrania. Pie de foto: ¡Gracias, Putin! ¡Ahora hasta los gatos están en política!

Before the start of Giuseppe Verdi's opera *Don Carlo*, the Metropolitan Opera in New York honored the memory of the innocent victims of Russian aggression with a minute of silence. And then the Anthem of Ukraine sounded, which the audience listened to while standing. Thanks for the support!

The Ukrainian delegation will take part today in the second round of negotiations with Russia, where it is planned to discuss the issue of a ceasefire. The second round of negotiations will take place on March 3 on the territory of Belarus in Belovezhskaya Pushcha. The thesis of the aggressor looks extremely strange, given the number of killed soldiers and burned Russian equipment.

Rallies against the war against Ukraine were again held in Russia. Nothing out of the ordinary: the local police are arresting women, children and the elderly while everyone else is just wordless watching. Then look at these pictures you silent Russians.

Antes del comienzo de la ópera *Don Carlos* de Giuseppe Verdi, el Metropolitan Opera de Nueva York honró la memoria de las víctimas inocentes de la agresión rusa con un minuto de silencio. Y a continuación sonó el Himno de Ucrania, que el público escuchó de pie. ¡Gracias por el apoyo!

La delegación ucraniana participará hoy en la segunda ronda de negociaciones con Rusia, en la que está previsto discutir la cuestión del alto el fuego. La segunda ronda de negociaciones tendrá lugar el 3 de marzo en territorio de Bielorrusia, en Belovezhskaya Pushcha. La tesis del agresor resulta un tanto extraña, dado el número de soldados muertos y de equipos rusos quemados.

En Rusia han vuelto a celebrarse concentraciones contra la guerra contra Ucrania. Nada fuera de lo común: la policía local detiene a mujeres, niños y ancianos, mientras todos los demás se limitan a mirar sin decir nada. Pues miren estas fotos, rusos silenciosos.





And tell me how you will sleep tonight!

¡Y díganme cómo dormirán esta noche!